

5

Inbound documents received from trading partners are validated (3) for compliance with translation from a source format to a target format. Errors encountered during translation are captured (4) to a tracking database (9). The error data is indexed in the tracking database according to internal document numbers generated (5, 6) according to data extracted from the document and its envelope. The tracking database (9) is then used to provide comprehensive error data for feedback and modification of document-generation systems for improved compatibility.